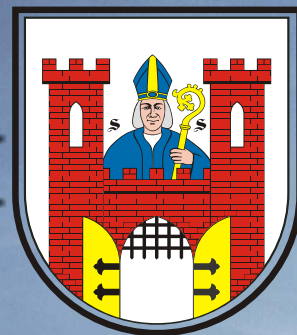


# SOLECKIE WIADOMOŚCI Z RATUSZA



Nr 224 7 lutego 2014 r.

Egzemplarz bezpłatny

ISSN 1733-7755

SOLEC KUJAWSKI 1325 - 2014

689. ROCZNICA NADANIA PRAW MIEJSKICH



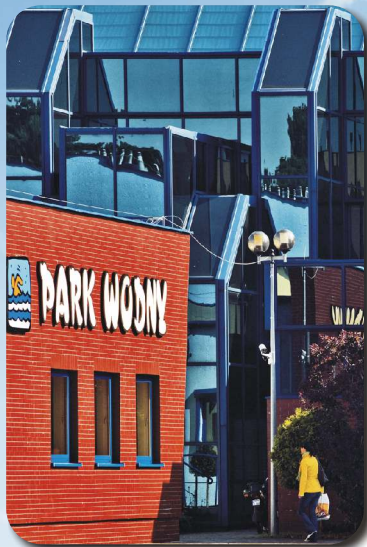
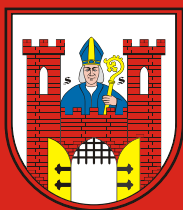
## Port Solec

Strategia rozwoju Miasta i Gminy  
Solec Kujawski na lata 2014 - 2020 (+)  
**Atrakcyjna i innowacyjna gmina**



Wiadukt kolejowy z nowym układem drogowym.

# Efekty strategii na lata 2000 - 2013



Hala sportowa i park wodny



Nowa szkoła na Osiedlu Toruńskim i Boiska Orlik' 2012



Park Przemysłowy - dwa etapy oraz Inkubator Przedsiębiorczości



Szanowni Państwo,

cel strategiczny - atrakcyjna i innowacyjna gmina. Pod takim przesłaniem powstała Strategia Rozwoju Miasta i Gminy Solec Kujawski na lata 2014 - 2020 (+). Dokumenty strategiczne, takie jak przyjęta na grudniowej sesji rady miejskiej STRATEGIA, są nieodzownym elementem planowania strategicznego, umożliwiającego stały rozwój gminy. To właśnie zapisane zadania w sposób przejrzysty wskazują drogę, którą będziemy dążyli do osiągnięcia zakładanych celów. Na sąsiedniej stronie tylko nieliczne przykłady, jak wcieliliśmy w życie strategię rozwoju do 2013 roku.

Dzięki zaplanowanym działaniom i determinacji w ich wdrażaniu powstały Park Przemysłowy, bezkolizyjny przejazd pod torami kolejowymi, hala sportowa, basen, szkoła na Osiedlu Toruńskim. Obecna strategia w większym stopniu uwzględnia obszary bezpośrednio wpływające na poprawę jakości życia mieszkańców, szczególnie najmłodszych i najstarszych. Jesteśmy przekonani, iż strategia, którą chcemy Państwu przybliżyć za pomocą dzisiejszej publikacji, pozwoli naszej Małej Ojczyźnie dalej się rozwijać. Abyśmy wszyscy mogli włączyć się w zaplanowane działania, powinniśmy zorientować się w zamierzeniach soleckiego samorządu na najbliższe siedem lat - na początek poprzez lekturę dzisiejszego numeru Soleckich Wiadomości z Ratusza.

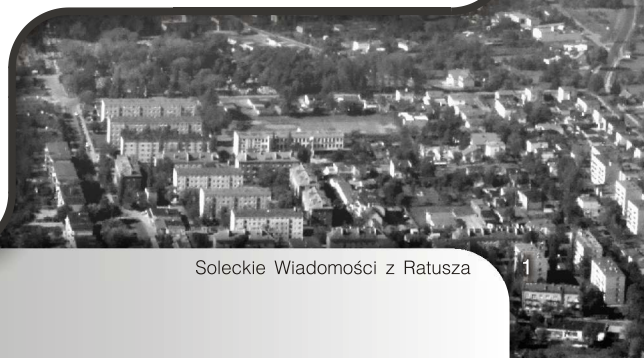
Strategia powstawała podczas pracy zespołu, który składał się z przedstawicieli wielu środowisk funkcjonujących w gminie - samorządowców, firm i instytucji, młodzieży, a także organizacji działających w Solcu. Część z tych osób uczestniczyła w tworzeniu poprzedniej strategii, część miała okazję po raz pierwszy podzielić się swoimi pomysłami na rozwój gminy. W czasie warsztatów planowania strategicznego, po określeniu mocnych i słabych stron gminy Solec Kujawski oraz szans i zagrożeń, zdiagnozowaliśmy występujące w naszej gminie problemy, przeanalizowaliśmy cele, które chcemy osiągnąć, a także wyznacziliśmy szczegółowe zadania. Nadrzędnym dążeniem jest to, by gmina była atrakcyjna i innowacyjna. Jak to chcemy osiągnąć? Poprzez realizację zadań ujętych w pięciu obszarach: bogata oferta usług, centrum komunikacyjne Metropolii Bydgosko - Toruńskiej, społeczeństwo obywatelskie, bezpieczna gmina, gmina atrakcyjna dla młodych.

Zanim rozpoczęły się warsztaty strategiczne, odwołaliśmy się do dzieci i młodzieży z soleckich przedszkoli i szkół, aby poprzez prace plastyczne i literackie uczestnicy konkursu odnieśli się do tematu „Solec Kujawski - miasto, gdzie żyją tysiące, a chciałyby miliony”. Z jednej strony chcieliśmy poznać pomysły na Solec najmłodszych mieszkańców, z drugiej włączyć ich w myślenie o przyszłości miejsca, w którym żyją. Poprzez rozmowy z kolegami, w rodzinach, tematyka dotycząca tworzenia strategii zrodziła, taką mamy nadzieję, szerszą dyskusję.

Po opracowaniu projektu strategii został on poddany konsultacjom społecznym. Projekt był dostępny w Internecie, omawialiśmy go podczas zebrań osiedlowych i soleckich, przyjmując uwagi kierowane do poszczególnych zapisów. Część z nich po zakończeniu konsultacji została uwzględniona w ostatecznej wersji dokumentu przedłożonego radzie miejskiej. Rada miejska w grudniu 2013 r. uchwaliła strategię i od 1 stycznia 2014 r. jej wdrażanie w życie mogło się rozpocząć. Część zadań zapisanych w strategii została również ujęta w strategii naszego województwa, o co zabiegaliśmy. Dzięki temu w znaczący sposób wzrosły szanse na ich urzeczywistnienie.

Zatem nie pozostaje nic innego jak przystąpić do pracy, aby sukcesywnie wypełniać to, co zapisaliśmy w STRATEGII.

*Teresa Substyk*



# 1 Bogata oferta usług.

## 1.1 Funkcjonują podmioty ekonomii społecznej.

- utworzenie i funkcjonowanie spółdzielni socjalnej

## 1.2 Zrewitalizowany Rynek (Plac Jana Pawła II):

- odrestaurowanie budynków
- wymiana nawierzchni i oświetlenia
- utworzenie małej architektury
- budowa parkingów w pobliżu Placu Jana Pawła II
- rozwój usług hotelowo - gastronomicznych
- zagospodarowanie pustych miejsc wokół Placu Jana Pawła II
- ograniczenie ruchu kołowego na terenie Placu Jana Pawła II



## 1.3 Budowa tras turystycznych:

- trasa turystyczna od Wisły przez Park Miejski do terenów po Nasycalni Podkładów Kolejowych
- trasa turystyczna do Puszczy Bydgoskiej - Chrośna



## 1.4 Nowoczesna infrastruktura sportowa:

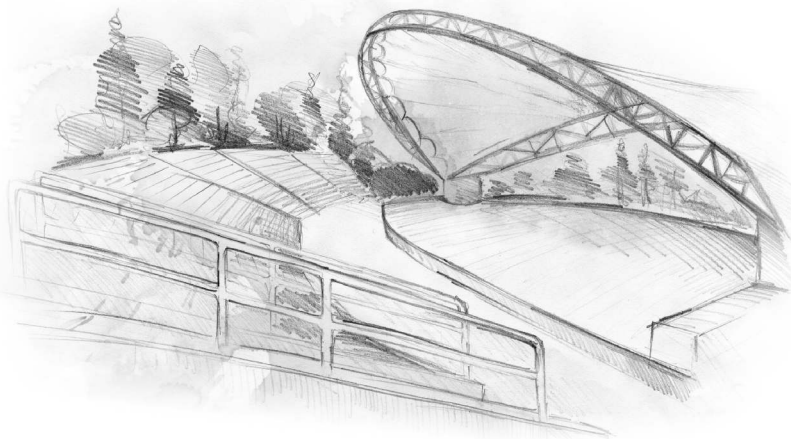
- koordynacja działań sportowo - rekreacyjnych
- budowa pełnowymiarowego boiska o sztucznej nawierzchni
- remont kapitalny Stadionu Miejskiego
- budowa zielonej siłowni
- budowa kompleksu sportowo - rekreacyjnego na terenie po Nasycalni Podkładów Kolejowych:
  - budowa boiska z infrastrukturą lekkoatletyczną
  - boisko treningowe
  - skatepark
  - korty tenisowe
  - boisko wielofunkcyjne do gier zespołowych
  - ścianka wspinaczkowa
- budowa strzelnicy
- budowa boiska wielofunkcyjnego we wsi Chrośna
- budowa sezonowego sztucznego lodowiska
- budowa basenu zatapianego na Wiśle
- budowa zewnętrznej siłowni (Parkour Street Workout)

## 1.5

### Atrakcyjne miejsca kultury, wypoczynku i rekreacji:

#### - kultura:

- nowoczesna baza kultury - Soleckie Centrum Kultury
- budowa amfiteatru



- rozszerzenie bazy Muzeum Solca
- zachowanie relikwów osadnictwa olenderskiego
- zachowanie baraku z czasów II wojny światowej
- rozbudowa bazy Centrum Aktywności i Edukacji, w tym Biblioteki Publicznej
- rozbudowa świetlic w Solcu Kujawskim i Przyłubiu
- rewitalizacja obiektów ujętych w rejestrze i ewidencji zabytków

#### - wypoczynek i rekreacja:

- zagospodarowanie terenów nadwiślańskich
- budowa bulwaru



- utworzenie pola namiotowego wraz z infrastrukturą
- budowa mariny rzecznej
- zagospodarowanie terenów przy świetlicach wiejskich
- budowa tras biegów przełajowych
- stworzenie bazy turystycznej w Rudach
- centrum SPA



- przeprowadzenie badań w zakresie zasobów mineralnych (np. solanka)
- utworzenie przestrzeni rekreacyjnej, wypoczynkowej na Osiedlu Leśnym

## 1.6

### Urozmaiczone formy opieki nad dziećmi:

- utworzenie miejsc opieki nad dziećmi do lat trzech
- utworzenie miejsc w przedszkolach
- wspieranie form indywidualnej opieki nad dziećmi
- utworzenie Family Parku

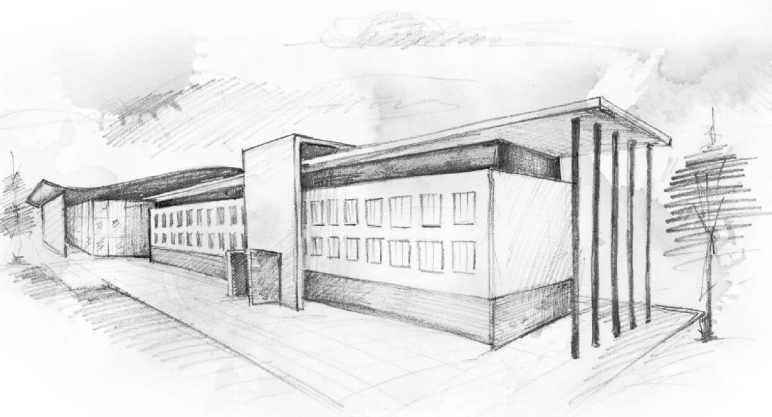
## 1.7

### Opieka zdrowotna i medyczna dostosowana do potrzeb społecznych:

- rozbudowa bazy rehabilitacji
- zabezpieczenie całodobowej opieki medycznej
- rozszerzenie oferty z zakresu specjalistycznej ambulatoryjnej opieki zdrowotnej
- stworzenie nowoczesnej bazy diagnostycznej
- placówka podstawowej opieki zdrowotnej na Osiedlu Toruńskim

## 1.8 Nowoczesna oświata:

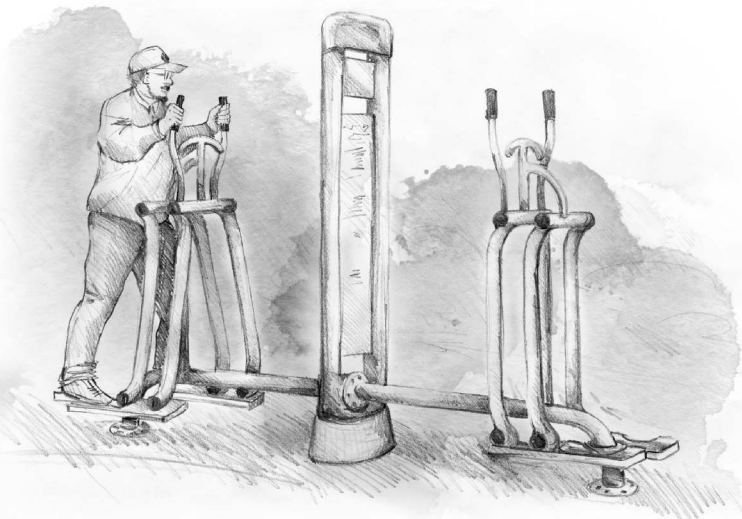
- utworzenie placówki oświatowej na Osiedlu Leśnym wraz z infrastrukturą towarzyszącą



- bieżące doposażenie szkół w nowoczesny sprzęt
- optymalizacja sieci szkół, w tym rozbudowa budynków szkolnych przy ul. 29 Listopada 7 umożliwiającą funkcjonowanie i właściwe rozdzielanie Gimnazjum nr 2 i Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Solcu Kujawskim
- budowa wielofunkcyjnego boiska sportowego przy Gimnazjum nr 2, ul. 29 Listopada w Solcu Kujawskim
- rozwój szkolnictwa ponadgimnazjalnego
- wyrównywanie szans edukacyjnych
- utworzenie oddziału poradni psychologiczno - pedagogicznej
- modernizacja budynku Szkoły Muzycznej z uwzględnieniem małej sali koncertowej

## 1.9 Sprawny system opieki nad seniorami i osobami niepełnosprawnymi:

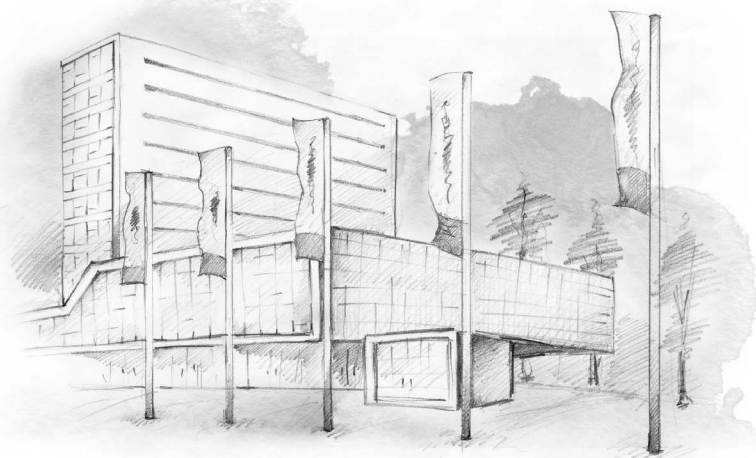
- budowa mieszkań dla seniorów
- stworzenie stacjonarnych i niestacjonarnych placówek
- utworzenie zielonej siłowni patrz pkt. 1.4.4
- utworzenie hospicjum
- likwidacja barier architektonicznych
- utworzenie systemu pielęgnacyjno - opiekuńczego



- rozbudowa małej architektury
- utworzenie ośrodka rehabilitacji (patrz pkt. 1.7.1)
- wzbogacenie oferty wypoczynku i rekreacji

## 1.10 Funkcjonują instytucje otoczenia biznesu:

- budowa Centrum Kongresowo - Wystawienniczego



- monitorowanie rynku pracy
- utworzenie systemu szkoleń zgodnie z oczekiwaniami przedsiębiorców
- doradztwo w zakresie pozyskiwania zewnętrznych środków finansowych

## 1.11 Nowoczesna i sprawna administracja samorządowa:

- modernizacja i rozbudowa budynku Urzędu Miasta i Gminy

- e-urząd
- dostosowanie siedziby Miejsko - Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej do potrzeb mieszkańców

2

## Centrum komunikacyjne metropolii bydgosko - toruńskiej.

2.1

### Nowoczesna infrastruktura drogowa:

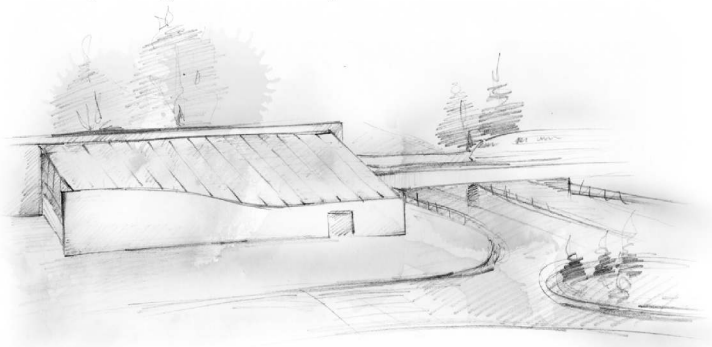
- przebudowa ulicy Lipowej i Kujawskiej
- budowa dróg osiedlowych wraz z infrastrukturą techniczną
- droga krajowa S10 z węzłami zjazdowymi np. ul. Kujawska
- budowa drogi łączącej S10 z DK80 poprzez stopień wodny w Solcu Kujawskim wraz z przeprawą drogową
- budowa drogi łączącej przeprawę promową z ulicą Bydgoską (przebudowa skrzyżowania)
- przebudowa ulicy Ogrodowej i Targowej
- dostosowanie istniejących dróg dla osób niepełnosprawnych
- rozbudowa dróg rowerowych i połączenie z już istniejącymi:
  - Chrośna
  - Rudy
  - Makowiska
  - Przyłubie
- budowa wiaduktu kolejowego na dojeździe do węzła S10 przy ulicy Kujawskiej
- ścieżka pieszo - rowerowa na wale przeciwpowodziowym

2.2

### Dobrze zorganizowana komunikacja miejska:

- wpisanie się w bilet metropolitalny
- uruchomienie komunikacji miejskiej

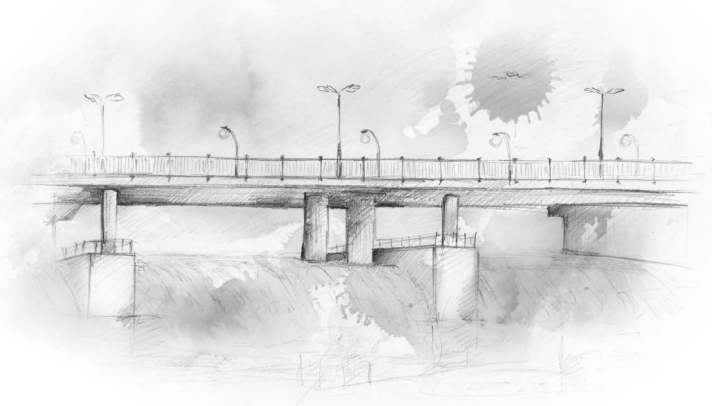
- karta turysty uprawniająca do bezpłatnych przejazdów komunikacją miejską
- rowery miejskie
- utworzenie przystanku BiT - City przy Parku Przemysłowym
- uruchomienie Punktu Obsługi Podróżnych i dalsze zagospodarowanie terenu stacji w Solcu Kujawskim jako kontynuacja zadania związanego z BiT City



2.3

### Stopień wodny z przeprawą drogową:

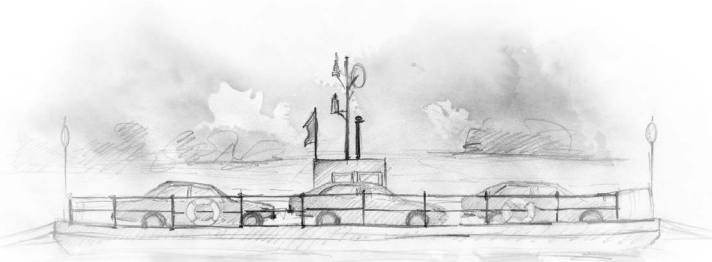
- budowa stopnia wodnego wraz z przeprawą drogową



2.4

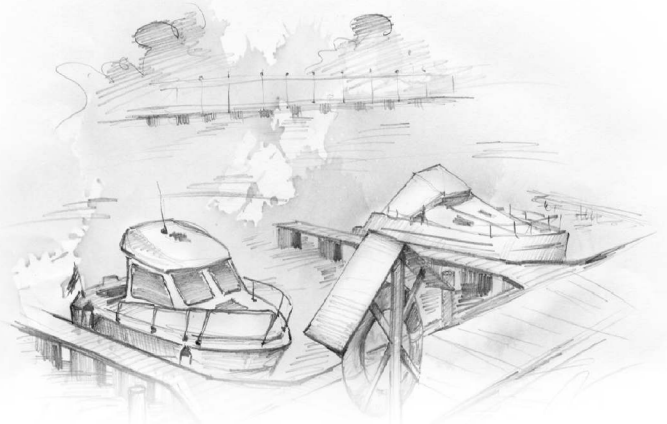
### Przeprawa promowa na Wiśle:

- skomunikowanie przeprawy promowej z ulicą Bydgoską i DK80
- budowa parkingów
- uruchomienie promu przez Wisłę



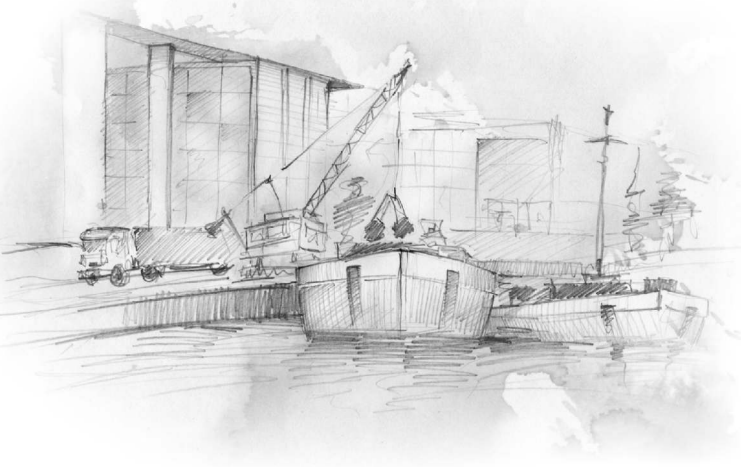
## 2.5 Marina rzeczna:

- budowa mariny rzecznej wraz z infrastrukturą techniczną



## 2.6 Platforma multimodalna (port rzeczny):

- zabezpieczenie skomunikowania z S10 i linią kolejową Kutno - Piła
- przygotowanie dokumentacji i budowa platformy multimodalnej - etap I



## 2

## Społeczeństwo obywatelskie.

### 3.1 Zorganizowana sieć wolontariatu:

- uruchomienie Centrum Wolontariatu

- organizacja szkoleń
- współpraca ze Stowarzyszeniem im. Sue Ryder

### 3.2

### Ograniczenia zjawiska zaległości w opłatach czynszowych i komunalnych:

- budowa i remonty mieszkań socjalnych
- uruchomienie systemu odpracowania zaległości w opłatach czynszowych
- zamiana na mieszkania o niższym standardzie
- rozbudowa systemu windykacji

### 3.3

### Ogólnodostępny i sprawny przepływ informacji:

- słupy i tablice ogłoszeniowe
- objęcie całej gminy zasięgiem telewizji lokalnej
- rozbudowa strony internetowej miasta
- uruchomienie informatów na terenie miasta i gminy
- uruchomienie elektronicznych platform informacyjnych
- SMS - owe powiadamianie o aktualnych wydarzeniach

### 3.4

### Aktywnie działające organizacje pozarządowe:

- liderzy - animatorzy
- współpraca gminy z organizacjami pozarządowymi

### 3.5

### e - społeczeństwo:

- internet bezprzewodowy w miejscach publicznych
- e - urząd



### 3.6

#### Wysoka świadomość ekologiczna:

- segregacja odpadów
- edukacja ekologiczna
- wyposażenie gminy w sprzęty niezbędne do utrzymania czystości

### 3.7

#### Stabilny system prawa:

- przestrzeganie zapisów prawa lokalnego

### 3.8

#### Aktywność lokalnej społeczności:

- współudział mieszkańców w budowie dróg osiedlowych
- rozbudzenie inicjatywy społecznej
- kontakty z gminami i miastami partnerskimi

## 4

### Bezpieczna gmina.

### 4.1

#### Monitoring miejski:



- utworzenie miejskiego systemu monitoringu
- włączenie istniejącego monitoringu do sieci miejskiej
- wprowadzenie systemu wczesnego ostrzeżenia o zagrożeniach

### 4.2

#### Sprawnie funkcjonujące służby porządkowe i ratownicze:

- doposażenie służb

### 4.3

#### Czyste środowisko:

- likwidacja dzikich wysypisk
- rekultywacja składowiska odpadów (nieczynnego)
- rewitalizacja terenów zdegradowanych
- podniesienie świadomości ekologicznej wśród mieszkańców
- zwiększenie ilości odpadów segregowanych
- likwidacja szamb na terenie wyposażonym w kanalizację sanitarną
- wzrost wykorzystania odnawialnych źródeł energii, w tym budowa stopnia wodnego na Wiśle
- dalsza rozbudowa sieci wodno - kanalizacyjnej (w tym budowa przyłącza do sieci wodociągowej na terenie Osiedla Rudy w 2016 r.)
- budowa miejskich toalet
- realizacja programu usuwania azbestu
- zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> poprzez system termomodernizacji budynków

### 4.4

#### Spółeczeństwo bez zagrożeń cywilizacyjnych:

- poszerzenie oferty pomocy w sytuacjach zagrożeń kryzysowych
- podnoszenie świadomości na temat zagrożeń cywilizacyjnych

#### 4.5 Ochrona przeciwpowodziowa:

- budowa stopnia wodnego na Wiśle
- budowa wału przeciwpowodziowego
- utrzymanie w dobrym stanie technicznym rowów melioracyjnych i wału przeciwpowodziowego

### 5 Gmina atrakcyjna dla młodych

#### 5.1 Absolwent atrakcyjny na rynku pracy:

- rozeznanie potrzeb rynku pracy
- przywrócenie rangi szkolnictwa zawodowego i technicznego
- ustawiczne kształcenie zawodowe w systemie pozaszkolnym
- udział pracodawców w kształceniu zawodowym
  - współdziałanie pracodawców w tworzeniu programów nauczania i procesie kształcenia
- poradnictwo zawodowe

#### 5.2 Młodzież bez zagrożeń cywilizacyjnych:

- utworzenie i funkcjonowanie świetlic dla dzieci i młodzieży
- wzbogacenie oferty Soleckiego Centrum Kultury
- udział młodzieży w projektach pozaszkolnych
- atrakcyjne miejsca kultury, wypoczynku, sportu i rekreacji
  - wykorzystanie obiektu i terenu przy ul. Kościuszki 30
  - zagospodarowanie terenów po nasycalni
  - wykorzystanie terenów nadwiślańskich
  - wykorzystanie terenów Puszczy Bydgoskiej
- funkcjonowanie streetworkerów (opiekunowie młodzieży na osiedlach)
- funkcjonowanie strony internetowej z ofertą dla młodzieży

#### 5.3 Urozmaicone formy opieki nad dziećmi:

- utworzenie żłobka
- zwiększenie miejsc w przedszkolach publicznych i niepublicznych
- utworzenie punktów opieki nad dziećmi do lat trzech
- program „Rodzina 3+”



#### 5.4 Dogodne warunki do zamieszkania i inwestowania:

- przygotowanie atrakcyjnych terenów pod budownictwo mieszkaniowe jedno i wielorodzinne wraz z infrastrukturą
- rozbudowa Parku Przemysłowego etap III
- rozbudowa Inkubatora Przedsiębiorczości
- sprawna obsługa przedsiębiorców
- lądowisko na terenie Parku Przemysłowego
- turystyka lotnicza



Zdjęcia i rysunki zamieszczone w numerze stanowią wyłącznie ilustrację do tekstu, nie będąc odzwierciedleniem istniejących projektów.

# Warsztaty planowania strategicznego



## Strategię opracował zespół w składzie:

Artwik Anna - Stowarzyszenie na Rzecz Osób Niepełnosprawnych, Solec Kujawski  
Ball Cezary - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Białkowska Barbara - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Bochat Jan - Miejski Ludowy Klub Sportowy, Solec Kujawski  
Boczkaja Bolesław - emeryt, Solec Kujawski  
Brzozowski Adam - emeryt, Solec Kujawski  
Czaki Teresa - GRANIT, Solec Kujawski  
Czyżewski Mateusz - asystent Posła Łukasza Krupy, Solec Kujawski  
Dolińska Barbara - Rada Miejska, Sołectwo Chrośna  
Fraszczuk Halina - Sołectwo Kujawska  
Gaca Grzegorz - Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych, Solec Kujawski  
Gacka Michalina - Gimnazjum Publiczne nr 2, Solec Kujawski  
Gapski Jan - ZGK Sp. z o.o., Solec Kujawski  
Gasińska Bernadeta - KTR Torpedo, Solec Kujawski  
Gralak Agnieszka - CAMSAT, Solec Kujawski  
Karłowski Andrzej - Zarząd Osiedla Toruńskiego, Solec Kujawski  
Konopka Wojciech - Miejsko - Gminna Przychodnia Zdrowia, Solec Kujawski  
Koszarski Jan - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Kowalska Alina - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Król Halina - Sołectwo Chrośna  
Kubiak Piotr - Regionalne Centrum Przedsiębiorczości Sp. z o.o., Solec Kujawski  
Kubiak Rafał - Muzeum im. Księcia Przemysła w Solcu Kujawskim, Solec Kujawski  
Kuligowska Katarzyna - Terenowy Komitet Ochrony Praw Dziecka, Solec Kujawski  
Kuligowski Maciej - Zespół Szkół, Solec Kujawski  
Lichocka Iwona - Biblioteka Publiczna, Solec Kujawski  
Małecka Katarzyna - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Marcinkowski Zenon - Przedsiębiorstwo Wielobranżowe KSK, Solec Kujawski  
Mikulska Krystyna - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Niedźwiedzka Małgorzata - Zespół Szkół, Solec Kujawski  
Nowak Jerzy - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Nowak Wiesław - Publiczna Szkoła Muzyczna, Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Osińska Regina - Soleckie Centrum Kultury, Solec Kujawski  
Pawzun Wiesława - Soleckie Centrum Kultury, Solec Kujawski  
Piątek Rafał - Komisariat Policji, Solec Kujawski  
Pietrzak Józef - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Raszkowska Katarzyna - Zespół Szkół, Solec Kujawski  
Rudna Magdalena - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Siedlecka Alina - Nadleśnictwo Solec Kujawski  
Sieracka Natalia - Bogner Edelstahl Polska Sp. z o.o., Solec Kujawski  
Składanowska Helena - Szkoła Podstawowa nr 4, Solec Kujawski  
Sołtyszewski Zygmunt - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Stamm Hanna - Miejsko - Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej, Solec Kujawski  
Stefański Zbigniew - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Substyk Teresa - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski  
Szeffe Lidia - Przedszkole Publiczne nr 1, Solec Kujawski  
Wawrzyniak Grażyna - Gimnazjum Publiczne nr 2, Solec Kujawski  
Wawrzyniak Zbigniew - Ośrodek Sportu i Rekreacji, Solec Kujawski  
Wysocka Elżbieta - Stowarzyszenie Rozwoju Solca Kujawskiego, Solec Kujawski  
Zamorowski Mariusz - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Żaguń Alicja - Rada Miejska, Solec Kujawski  
Żebrowska - Dudek Justyna - Urząd Miasta i Gminy, Solec Kujawski

## Konkurs plastyczny



### Nagrody w konkursie plastycznym otrzymali:

z grupy I - przedszkola i oddziały przedszkolne:

I miejsce: Marta Kubiak, II miejsce: Kajetan Wójtewicz, III miejsce: Olga Kielczewska, wyróżnienie: Nina Dąbrowska.

Z grupy II - szkoły podstawowe: I miejsce:

Dominika Sałacińska, II miejsce: Julia Miłek, III miejsce: Adrian Stręciwilk, wyróżnienie: Filip Ziółkowski.

Z grupy III - gimnazja: I miejsce: Laura Noskowiak,

II miejsce: Martyna Filipiak, Julia Dąbrowska, III miejsce: Mikołaj Gotkowski, Bartosz Sowiński, Paulina Boruczkowska, Agnieszka Jabłońska, wyróżnienie: Olga Dąbrowska.

Z grupy IV - szkoły ponadgimnazjalne:

wyróżnienie: Magdalena Zajac.

Warsztaty planowania strategicznego prowadził Mirosław Gębski, moderator z Regionalnego Centrum Przedsiębiorczości.

Elementy przewidywane w budowie I etapu

# PLATFORMY MULTIMODALNEJ

port śródlądowy

bocznicą kolejową

place składowe

magazyny

biurowiec

parking dla tirów

urządzenia do wyładunku  
i załadunku towarów

Wydawca:  
Urząd Miasta i Gminy  
ul. 23 Stycznia 7  
86-050 Solec Kujawski  
tel. 52 387 01 32  
e-mail: [rzecznik@soleckujawski.pl](mailto:rzecznik@soleckujawski.pl)

Redakcja: Zbigniew Stefański  
Autorzy zdjęć: Marek Chelminiak,  
R.A. Koliński, Grupa Falco,  
Zbigniew Stefański

Projekt okładki, grafika, skład  
i przygotowanie do druku:  
Grażyna Bieniek

Druk: RenGraf Józef Śmigaj  
Solec Kujawski

